

葡萄藤 *Grapevine*

2018 年 12 月第 183 期



中华天主教耶稣圣心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

本期目录

	ii	主编小语	◆ 王念祖
神长的话	1	磨难的信仰	◆ 林育明神父
	4	将临期的希望	◆ 周道执事
圣经知识	7	邹神父文选（三篇）	◆ 邹保禄神父
好书推荐	9	新书介绍：《基督徒生活入门》	◆ 陈世清
本期话题			
这一年…	12	心的一年	◆ 刘珊珊
	14	亮丽的人生从今年开始	◆ 王雅娴
	16	人到中年如何漠视一地鸡毛	◆ 王萍影
	19	知恩知足	◆ 朱嘉玲
	23	五十岁生日	◆ 郑懿兴
四海遨游	26	圣塔菲朝圣之旅	◆ 吕昕
	28	满地可城市忆往	◆ 王国元
	32	偷得农庄两日闲	◆ 谢美女
	33	2019 年「圣雅各布朝圣路」(Camino de Santiago) 成军与说明	◆ 王振华
生活分享	37	做自己就好	◆ 雅芳
	41	田园乐	◆ 黄兆铭
堂务报告	42	活动组长的话	◆ 吕昕

☆ 欢迎您投稿本刊，分享信仰及生活，文章以三千字内为原则 ☆

来稿请寄：grapevine@chinese-catholic.org

指导神师: 林育明神父	轮值主编: 王念祖	校对: 朱嘉玲	印刷送取: 刘贞妮
打字: 陈美卿、许德立	稿库管理: 刘珊珊	网页: 杨漪婷	广告: 杨治财
排版: 王念祖	分发: 李娜、许璧玉	新闻: 杨治财	邮寄: 王念祖

本期葡萄藤主题订为「这一年...」，若说此是因小编我「江郎才尽」，未免太过吹嘘。只能坦承实乃眼见葡萄藤稿库空空荡荡，出刊日期天天逼近，「黔驴技穷」之下，不费大脑地随手捡选了一个老掉牙的题目——虽然这个主题其实也挺符合自己的心境。这一年，在私而言，我甫从打滚了四十年的职场退休；就公而言，在堂区做「旁观者」多年之后，这一年却先后接受了神父的两个任命，同时负起「大众传播组」与「图书室」这两个「冷衙门」的责任。生活的重心、工作的步调、与灵性生活的成长，都需要自己认真地回顾与思考。

对于这样一个陈腔滥调，连自己都羞于启口的主题，我实不敢抱着太多奢望，只能惶恐不安地等待「天降食粮」给我这个无米可炊的拙妇。然而在葡萄藤同工（尤其要感谢美卿）的努力邀稿下，很快地就收到了十几篇文章。深夜读稿，欣喜地发现每一篇「这一年...」的大作，我都曾或多或少，近距离的亲历其境。想到二十多年来总是「尊称」我为「王先生」的懿兴，我从计算机硬盘中找出两年前为她拍摄的「五十岁生日」趴的照片，不禁莞尔。珊珊在「心的一年」中虽然惊魂动魄，但当我去医院探望她时，她却还挂念着要帮我处理葡萄藤稿库与排版的工作，着实令人心疼。雅娴「亮丽人生」的「吕氏土鸡城」，我总是不请自来的常客。嘉玲姊与老公第一次见面就「上旅馆」而后「知恩知足」的故事，是我们百说不厌的笑料。然而，那个我曾接送她来回学生宿舍与教堂之间，听她羞赧地报告坠入异国情网，到闹她洞房，跟着她一起为双胞胎孩子的健康揪心祈祷的小女孩，曾几何时已成了须要思考「如何漠视一地鸡毛」的职场女强人了？至此，我才猛然惊觉，原来我竟如此粗心大意地忽视了周遭，即使是经常相聚、亲如手足的朋友。无怪乎发芳及治财姊也常要提醒我这迷糊虫，莫忘了感谢捐款赞助葡萄藤的朋友。

特此感谢本期收到的捐款：

我们敬爱的谭妈妈（陈秀琼女士）\$100

移居外州多年，曾任大传组长的宁齐、毛文群夫妇 \$100



磨难的信仰

林育明神父

每个主日我们都能看到张明华弟兄带着他的瘫妻李贞元姐妹到教堂来参与弥撒圣事，他们坚贞的信仰是多么的令人感动！他们就生活在我们中间，真真正正地为主耶稣基督做了生活的见证，也更是为他们的信德做了很好的宣示。他们的见证正应了圣保禄宗徒在希伯来书所写的：「原来你们所需要的就是坚忍，为使你们承行天主的旨意而获得那所应许的。」（希 10：36），以及「要以坚忍的心，跑那摆在我们面前的赛程。」（希 12：1）。

「坚忍」能使人不畏艰难险阻，为达目标而勇往直前，也就是不断在艰苦困难的逆境中为理想能坚持到底。坚忍的本身是值得称赞的。基督徒的生活不只是单纯地背负着自己的十字架，天主还召叫我们要在患难面前为自己的信仰坚毅地勇往直前。基督徒的人生注定是积极的人生，而不是消极的人生。圣保禄宗徒致希伯来人书信的重点是放在要达到目标：「当你已承行了天主的旨意」，并「奔跑…跑完了为我们标记的全程。」我们基督徒被召叫要不懈地去追求承行天主的旨意。要做到这一点，就需要坚忍的功夫。

在我们生活中会面临一系列各式各样，又不同程度的困难。通常我们要忍受许多年，才能熬过困境。基督徒的人生不是一场爆发力的短跑，而是一场需要耐力的马拉松赛跑。但是，即使是这种比喻也不能贴切地反映出现实情况。张明华弟兄和李贞元姐妹的人生，在经历生活的努力与奋斗，本应在退休的时候过着更自在的生活，但他们却充满着试炼与挑战。明华弟兄肩负着独自照看贞元姐妹的身（吃、喝、拉、撒、睡），心（心情、情绪…），灵（信仰、思想…），还有长期的复建和琐碎的家务工作。请设想一下，在这漫长的旅程中，再加上许多不可预期的意外、保险的交涉、以及其它无数始料不及的各种横在面前的障碍，若没有主耶稣的陪伴，他们怎能安然度过呢？他们对天主的全心信赖，就是基督徒该有的态度与人生。

天主愿意所有信祂的人坚持到底，都能跑完全程。祂愿意我们以坚忍的精神去奔跑；愿意我们能不顾艰难困苦，坚持去承行祂的旨意。李贞元姐妹虽然全身瘫痪不能下床，但她终日在床上做祈祷。她为我们耶稣圣心堂教友们在福传中所经受的各种困难与挣扎祈求天主。她找到天主让她如此生

存的意义，并坚持不懈地专注祈祷。她也许不能够做很多的事（至少我们会认为她是这样），但是她尽了她最大的努力，去完成天主对她的召叫，也是对天主最好的服侍，就是在爱主的事工上能全心全意。正是因了她不断地为我们祈祷，使我得以持续为教堂工作，让我有力量投注在教会的福传工作。在明华弟兄细心照顾之下，贞元姐妹不仅欣然地接受了她的病苦，而且还超越了自己的有限，做了天主所中悦之事，那就是爱天主于万有之上，专务祈祷。这是我们俗人所望尘不及的。

你和我在这信仰的旅途中都被召叫要坚忍。我们不可能是一帆风顺的就到达天主的国，不可能不接受一番寒彻骨；其中的认识真我就有可能从天堂摔到地狱，那就更别说这路上的毒蛇与猛兽了。为能让自己不受干扰的打好信仰这场好仗，我们必须培养我们的坚忍精神。那我们能怎么做呢？圣保禄和圣雅各布伯给了我们同样的答案。保禄说：「因为我们知道：磨难生忍耐」（罗 5：3）；雅各布伯说：「你们的信德受过考验，才能生出坚忍。」（雅 1：3）。虽然坚忍是在严重的磨难中培养成的，但坚忍通过信仰才能产生充沛的力量。磨难产生忍耐，忍耐又能增强承受折磨的能力。就好比游泳训练——游泳能培养肌肉的力量，而肌肉越发达就能游得更久、更远。我们再以另一个角度看：虽然游泳为肌肉所需的发展提供强健肌力，但游泳本身不能提供能源；能源是来自游泳运动员的身体内。基督徒的内在的能源虽是透过信仰，却是来自天主的。是天主的力量，才使我们能够做到坚忍不拔。但是，我们必需通过信仰去获得天主的力量。所以说信仰是一种恩宠。

圣保禄宗徒在希伯来书第 10 章 36 小节和第 12 章 1 小节中号召我们要坚忍。夹在这两个章节之间的，是讲论信德的一章，也就是希伯来书第十一章。他呼吁我们要通过信仰做到坚忍。这是非常激励人心的一章。他给出了许多古代先贤的例子告诉我们，这些人是怎样通过信德去承行天主的圣意。

我们也许能完全以自身的能量和不屈不挠的精神生活，但我们需要承行天主的旨意，我们就必须用祂的力量行走生活。耶稣说：「因为离了我，你们什么也不能作」（若 15：5），保禄说：「我赖加强我力量的那位，能应付一切。」（斐 4：13）。耶稣和保禄从两个方面陈述了同一个真理：若不

藉助天主的力量，我們將一事無成。天主的事業是需要人的配合的，我們每人善尽自己的一份力，然後讓天主去成就，這就是天主的工程了。因為只有在祂內，和以祂的智慧及能力才能做到完美這一點。天主讓我們在人生經歷磨難，這也是為了裝備我們，以便我們能更有效地去服務。迄今我們已經歷過許多方面的磨練，克己、除舊習、免誘惑、去罪污、… 等等，那麼我們就放心地讓天主來陶成我們，才能使我們成為祂手中得心應手的器皿。

聖保祿宗徒在格林多後書寫道：「是祂在我們的各種磨難中，常安慰我們，為使我們能以自己由天主所親受的安慰，去安慰那些在各種困難中的人。」（格後 1：4）在團體中，每個人都有面對患難的時刻；每個人都需要有一個熱情和關愛他的朋友，在這艱難的時刻與他一起，安慰和鼓勵他。因為在我們的患難時刻，我們體驗過天主的安慰和鼓勵，那麼我們也應準備好成為天主的好工具，去安慰和鼓勵他人。我們把自己從天主那里所白白領受的，也要同樣白白地傳送給他人。我們在患難中，怎樣體驗到天主的主權、智慧和愛的真理，以及怎樣從中獲得了安慰與鼓勵，在他人的逆境中，我們也要同樣地去服務他人。正如我們自己透過天主聖言受到了聖神的安慰與鼓勵，我們也能够同樣地去安慰和鼓勵他人。我們自己人生中的苦難，以及我們在痛苦中所做出的正確反應，這些就夠使我們自己成為安慰和鼓勵他人的工具。讓我們都能如蛹一般破繭而出，成為美麗的蝴蝶，自由自在地翱翔於天地間。



将临期的希望

周道执事

「在黑暗中行走的百姓看见了一道皓光」（依 9:1）

十二月是期待耶稣再度来临和庆祝小耶稣诞生的时期。初期教会在最初的前三个世纪，除了逾越节和每个主日庆祝基督的死亡与复活之外，礼仪年历上没有什么其他的庆节，但这情况到了第四世纪初开始有了变化。大约在主历 330 年左右，罗马教会已逐渐习惯把原先 12 月 25 日庆祝太阳神的节庆改为庆祝耶稣基督的诞生。到了第四世纪末，圣诞节已经普及整个的西方教会，和部分的东方教会。圣诞节最初只有一台感恩祭作为庆祝，是由教宗亲自在圣伯多禄大殿主持的，时间通常在上午九点左右。到了第五世纪中，罗马教会仿效耶路撒冷信友，在白冷耶稣诞生的原地举行夜间的礼仪，也在罗马圣母大殿旁的马棚小堂，由教宗主持夜间庆典，这是子夜弥撒的起源。到了第六世纪中，又引进了在黎明庆祝的第三台感恩祭，日后并形成圣诞节举行三台弥撒的习惯。梵二礼仪更新，增添了三篇选自《依撒意亚先知书》的读经一，强调耶稣降生奥迹的历史幅度。然而在圣诞前还有一段等待的日子。我们称它作将临期。这段将临期的等待中，到底有些什么样的意义呢？现在就让我们继续读下去：

1. 将临期的来临是一个继往开来的桥梁

过完基督君王节，迎接的是新的礼仪年的开始。我们称之为将临期的开始，也就是迎接小耶稣将要来临的一段日子。耶稣基督这位君王是一个为百姓着想，为万民谋福利，要成为最大的先成为最小的，要当领袖的先成为仆役的君王。这种概念在某种意义上来说，就是要我们有一个跟传统世俗不一样的价值观。它使我们对自己的生命觉悟，并且产生悔改、转变、与皈依。因为我们每个人都具有天主的肖像，而每一个领过洗的人都具有先知、司祭、和君王的使命，所以我们在团体、社会，尤其在家庭里都是君王；但是我们这位君王，不是趾高气扬，高高在上，只顾自己享受的君王，反而是一位愿意为家人、朋友奉献自己，完全牺牲，彻底去爱的君王。所以在告别炼灵月进入将临期的时候，我们要记住：我们要用我们完全的牺牲与奉献，作为我们和众人得罪天主的补赎。让自己过去得罪天主、得罪别人的地方都死透，用这种死透的死亡给我们过去的生命旅程画上句点，就像耶稣在

十字架上所说的：一切都完成了。从今天起将是我们的重生，好使我们有一个新的开始。因此，将临期是一个继往开来，让我们跟永生的耶稣基督隆重相遇的桥梁，并且以准备和皈依，期待基督君王再度来临的时期。。

2. 将临期是期待基督再次来临的时期

我们庆祝将临期的第一个主日，正是教会的新年，也是教会新的礼仪年的开始。将临期顾名思义是即将来临的时期。它跟四旬期一样，同样的是一个准备自己的时期。准备自己什么呢？就是打碎自己，重新塑造成为一个新我，来迎接耶稣基督的来临，好能跟祂相结合。所以在这新的礼仪年的开始，我们要回应天主的邀请，好使祂打开我们的心灵，帮助我们彻底的悔改，迎接祂再度的来临。传统上将临期包括了从将临期第一主日到十二月十六日准备耶稣基督在末日时的第二次来临，还有从十二月十七日到十二月二十四日准备庆祝小耶稣降生成人的圣诞。耶稣降生成人在人类史上是一个天大的奥迹，所以在我们准备的同时，我们也要明白，这项奥迹显示了天主要亲自来到世上拯救我们的奥迹。

3. 将临期的历史

在历史上，从什么时候开始有将临期的？确切的时间并不清楚，最早记载庆祝耶稣基督降生的节庆是在主历第四世纪末，而它的准备时期和礼仪年度的排定要到主历第六世纪末到第七世纪的中叶了。当初将临期安排了五个主日的准备时间，后来有一位从 1073-1085 年担任教宗的葛利果七世（Gregory VII）把将临期缩短到我们现在的四个主日。

4. 今年的将临期有什么特别呢？

今年的将临期有两个地方特别的不一样。第一、是化危机为转机的时期。让我们成为接受耶稣基督救恩的人，能从罪恶、沮丧、空虚与孤独中被解放出来。让福音的喜乐，在与基督的相遇中，充满我们的心灵与生命。让我们有能力再次的展望未来，让我们借着盼望基督即将来临的期待，不断的产生新的生命与活力，为教会对未成年人和脆弱成年人受到侵犯所建立起来的防止机制与执行，诚心诚意地祈祷、守斋，并且在祈祷与守斋当中，经验我们自己心灵的悔改与皈依，好能遵守天主的诫命，善度基督徒的生活。第

二个不一样的地方是：看主所看见的事，去主要我们去的地方，也就是「回家过圣诞」。愿这个教堂就是我们的家。我们常上教堂的基督徒是教会珍贵的礼物，但是只要有那些无故不上教堂或因故不上教堂的教友存在，教会就没有满全。所以我们需要邀请那些不上教堂的教友回家过圣诞。这样我们就可以彼此鼓励，把耶稣的福音，喜乐的活出来。

5. 那么将临期第一个主日的福音告诉我们些什么讯息呢？

将临期第一个主日的福音非常清楚，就是要我们警醒。读经一告诉我们默西亚来临的情况，祂来临时不仅使祂自己成为有形可见的，也使我们的转变成为有形可见。在准备的过程中，天主要转化我们，使我们的生命与价值观有如刀剑铸成锄头，枪矛制成镰刀一样，攀登到天主的圣山，上主的圣殿去。换句话说，天主要我们走的路，跟世俗的教导很不一样，祂要我们离开俗世的安逸，因为这种安逸只会导向丧亡，祂要我们警醒振作，努力的归向祂，获得永生的赏报。

读经二是保禄宗徒给当时罗马人的劝谕，他要他们脱去黑暗的行为，佩戴光明的武器。让我们互相帮助穿上基督，结伴成圣，一起迎接基督的来临。

福音描述了基督再度来临的现象，并且要我们醒寤觉察，好好准备主在末日时的再度来临。

真福亨利纽曼(Blessed Henry Newman)提醒我们，将临期是一个等待的时期，也是一个喜乐与盼望的时期，基督的再度来临不仅带来救恩，也是祂的承诺。因为它使我们领悟到要醒寤警觉，善度当下的此时此刻。主内的弟兄姊妹们，让我们怀着仰望基督的心，以关怀、尊重、同情、和耐心伸出双手，再一次承诺，努力的以祈祷、守斋、和遵守天主的诫命来确保儿童和弱势成人的完整性，以及他们的安全和保护，也让我们期待教会对此类罪行实施当机立断零容忍的执行，确实的保护他们。更让我们欢迎那些不常来教堂的弟兄姊妹们，回家过圣诞，并在将临期的醒寤当中准备救主降生的日子到来。我相信当他们看见我们的喜乐与转变，一定会激发他们回家的意愿。

邹保禄神父文选

谈罗马帝国时代的户口调查

按圣史路加的记载：「那时西泽奥古斯都出了一道上谕，叫天下都要户口登记。这是在季黎诺为叙利亚总督时，初次行的登记。于是众人各去本城登记。若瑟因是达味家族的人，从加利肋亚的纳匝肋城，上犹太名叫白冷的达味城去，好同自己已怀孕的聘妻玛利亚去登记。」（路 2:1-5）首先，我们要知道西泽奥古斯都（63BC - 14 AD）前后当了大约有七十多年的皇帝。他任职如此长久，是否有多次的户口调查？按史学家们的报导，这种户口调查始于公元前十或九年左右，而且要花十四年的时间完成。如此说的话，这正巧是耶稣诞生的年份。除了这一次外，圣路加提起另外一次户口调查，是在公元七年，一位从加利肋亚来的犹太起来反抗，他认为犹太人是由天主治理而非罗马统治；但最后被罗马士兵所杀（宗五 37）。

户口调查主要有两个目的。首先是纳税，凡是在罗马帝国内住的人都要纳税。其次是征兵，犹太不是罗马公民，所以不必当兵。罗马的户口调查，从信仰角度来看，是天主所安排的。在奥古斯都前五百年，米该亚先知曾预言说：「厄弗辣大白冷，你在犹太郡邑中虽是最小的，但是将由你为我出生一位统治以色列的人。（米 5:2）耶稣诞生在罗马帝国的和平时代（Pax Romana）也是天主早就安排的。

从纳匝肋到白冷城的路程

若瑟和玛利亚既然要从纳匝肋到白冷城去登记户口，要走多长的路呢？曾有句话说，「条条大路通罗马」；但是其他的路不一定直通，而且以色列的地形不完全平坦，也有不少山丘，因此我们推算他们要走的路，大约要花十天左右的时间。

壹、第一和第二天

他们从山丘的纳匝肋往下，走向耶斯里山谷（Jezreel）平坦的平原，这是最容易的一条道路。

貳、第三和第四天

他们慢慢地再从耶斯里山谷走出，可看到一些橄榄树的景色。现今仍有些橄榄树是来自一世纪。

叁、第四和第五天

这是比较困难的一条路，先要上坡，然后下坡，走向以色列中部的山区。每天都可看到二口井或水泉，其中可能看到撒玛利亚省附近西哈尔的一口井（Sychar），耶稣后来在这井旁和一位撒玛利亚妇女交谈（若 4:5）。

肆、第六和第七天

这是若瑟和玛利亚走的最不舒坦的一段路程。

伍、第八和第九天

从远处他们可看到耶路撒冷城。人们在此路上很拥挤，因为圣殿吸引了不少的游民。玛利亚和若瑟也不例外，也来到耶路撒冷。

陆、第九和第十天

从耶路撒冷到白冷的路程很短，大概只有六至十里路，但要走一些小山丘和干燥的沙漠，他们到了白冷城后，受到人们的招待，因为犹太人一般来说都很团结和互相协助，但是不容易找到住宿的地方。

耶稣真的生在马槽里吗？

按路加的记载：「他们在那里的时候，玛利亚分娩的时期满了，便生了她的头胎男儿，用襁褓包起，放在马槽里，因为在客栈中为他们没有地方。」（路 2:6，7）

按路加的 kataluma 一字，不是马槽，而是另外房间 extra room 的意思。当时的房子可分为两层，上层为主人使用，下层有额外房间为客人使用。在房间相隔有些牛或羊等动物远远相看着。为此，房屋的

主人也有些招待，而不会冷淡地招待圣母和若瑟，好让玛利亚安静地生耶稣。

新书介绍：

《基督徒生活入门》

陈世清

后来，圣玛竇记载，当贤士们来朝拜耶稣时，「他们看到东方的那颗星在他们的前面，直来到婴孩所在的地方，便停在上面。他们见到那星非常高兴。他们走进屋内，看见婴孩耶稣和她的母亲玛利亚，便俯伏在地朝拜了他。」（玛 2:9-11）

由此可见，贤士们是进入一座屋内，而不是进入马槽里。有人说，当贤士来朝时，圣家可能已搬到一个比较好的房屋。如果这是真的话，这可同圣路加所说的 extra room 相似。这个房间与主人、动物，如牛、羊、马等相隔不远。圣若瑟和玛利亚可能听到牠们吃草的声音。

因此，本人认为耶稣是在主人的额外房间里诞生的。



这一年来，因为我参加的一个灵修团体的功课要求，我开始研读英文版的《天主教教理》，收获很大，让我对天主教的信仰，有全面完整的理解；从教义、教理、礼仪、圣传，包括旧约到新约，了解到教会深厚的内涵与美丽。但因为《天主教教理》这本厚厚的书里有不少专门词汇，造成阅读过程的枯燥，而且常有冗长的阐述，需要逐字逐句的推敲理解，如读法典一般，需要耐心、决心、与毅力。

但是最近读到罗志伟神父（Fr. Attilio Rossi）的一本新书《基督徒生活入门》，如获至宝，因为这本书是以《天主教教理》为大纲所写的，书的内容虽然浅显易懂，但涵盖了天主教教理重要的主题，发挥了提纲挈领之效。



罗神父是圣言会会士，意大利人。他于 2002 年开始在台湾服务。在服务新北市树林

天主堂的期间（2004-2011），罗神父筹划募款，参与教堂建筑的设计，他更请意大利的朋友不远千里为树林圣心堂画大型壁画。树林天主堂俨然已成为新北市的地标之一，是许多教友朝圣的地点。想要欣赏树林堂壁画者，可进入以下网页：

https://get.google.com/albumarchive/114704602523366842321/album/AF1QipM2nz02kj10KCKd6sUniZbsYwSwJ_P3brltWjeT

罗神父于 2011 年到美国天主教大学进修。取得博士学位后，他返回台湾，到辅大神学院任教及做修会的培育工作。在美国的进修期间，他感于大部分教友对教理虽然都略知一二，但仍需有更完整的了解，而写了这本《基督徒生活入门》。本书一共有 34 章，前 5 章是以福音为题材，讲述耶稣的生平。接下来的第 6 到 34 章涵盖有关教义教理的所有主题，例如关于天主圣三的涵义、我们的圣传、信德、望德、十诫、圣事和祈祷。

因为这本书是专为一般平信徒教友而写，所以阅读这本书，会让人有豁然开朗的感觉。例如，第 100 页讲述何谓天主教圣经的「正典」。正典是教会几百年来，几次大公会议对旧约和新约中经卷内容的确定。本书有解释基督教的圣经「次经」，与天主教圣经的相异之处。关于基督教教义所遵循的「唯独圣经」，以及基督教派为数众多的成因，书里也有说明。

耶稣去世之后，若望把圣母接到自己家里，借着与圣母的长期相处，聆听圣母对耶稣的记忆，若望能更深刻、深入的描述耶稣的生命。因此在第 110 页，作者讨论若望福音与另外三部福音不一样的地方，是教友对圣经应有的认识。

教会向来对宗徒以及圣人都非常重视，会在他们的出生地建筑教堂，恭敬和保留他们的遗体 and 衣物。但大家有没有发现，这些事并没有发生在圣母玛利亚身上？如果想知道答案，就请到本书第 112 页看看。

关于祈祷，对我极有帮助的是在第 178 页说到：『我们两种基本的祈祷方式：个人的祈祷和礼仪（也就是团体的祈祷）。在个人祈祷中，

我们祈求天主进入我们的生活和计划；在礼仪中，天主召叫我们进到祂的生活和救恩计划里。』大部分的教友包括我自己，都比较专注在个人的祈祷，让天主来帮助我、进到我的生命里；我们比较忽略在礼仪的祈祷中分辨：自己如何进入到天主整个救恩计划当中。

值得一提的是，本书内容是中英文对照。罗神父是以英文写作，并请译笔流畅的张敏辰教友翻译，因此非常适合与子女一起阅读讨论，又有机会对教会的中英专有名词同步学习。另外，如果对某些主题有兴趣，想做深入研究，可以参考英文的原文，以便寻找更多的数据。

罗神父的书涵盖教理在信仰生活中不同层面的应用，因此很适合在教友团体，如查经班或读书会里分享讨论。我非常推荐教友能够找机会一起阅读分享这本书。

身为教友，传教是我们的使命，但我们往往缺乏好的工具书或简单的入门书，教导我们如何与慕道友或非教友分享天主教教义及信仰的美丽与丰富。这本书就满足了这个需要，让我们可以用很简单的方式和语言，去分享教义、教理和礼仪里面的重点和意义。

本书由台湾《光启文化事业出版社》发行，每本定价台币 680 元。为方便本堂教友进修，我特别委托热心教友帮忙把订购的书从台湾带回，以节省运费。凡在 11 月 20 日以前订购者，12 月初即可取书，每本售价 USD \$20（免运费），有意购书者，请向本堂图书室或教友陈世清订购。

附：

图书室强力推荐：建议教友家庭，特别是有青少年孩子的家庭，应多利用这本书，作为家庭中讨论信仰、孕育向心力的媒介。本书是青少年宗教教育及成人慕道班最好的教材，也是教友灵修小团体、读书会、查经班的优良读物。图书室欢迎大家借阅本书（编号：250.0127），更鼓励大家购买，人手一书。



心的一年 刘珊珊

这一年里我的健康出现状况。一开始只是感觉心悸，以为咖啡喝多了并不以为意。但是咖啡因摄取的递减并未减缓心悸的问题，随着时间反而趋于频繁，偶而还伴随着晕眩。就医后才知道这些症状是心律不整的一种，起因是心脏的不当放电。

心脏是身体的发电机，每一次放电的作用是制造收缩把血液送到全身。不当的放电会打乱心搏的节奏，太快或是太慢都会产生问题。我的心律不整是属于心室性心搏过速，在心室还没有充血完全之前，因为电流的回路造成快速收缩甚至颤动，症状持续太久时会导致脑部及身体器官缺氧，或是颤动过速导致心跳停止，有猝死的危险。经过大半年的治疗，包括六月初的植入性心脏去颤器装置以及九月底完成心导管灼烧手术后，心律不整的问题大致已经解决，至今仍持续保留在观察追踪的状态中。

一直以来我没有健康的烦恼，认为生病只要休息几天就会好，从没想到手术后复原的过程竟然比我预期的漫长。一开始知道自己的心会不自主快速乱跳的时候，还常开玩笑的说原来这辈子里曾经有过心动的感觉，不过都只是美丽的误会。其实我自己知道，一派轻松的说法只是想舒缓内心深处的恐惧，也不敢认真的去面对生病的事实。只能尽量让自己做一个合作的病人，遵从医师指示用药，将所有的门诊、手术以及预估的复原时间纳入在我的行程表中，一项一项的完成交差，不希望这件麻烦事打乱自己原有的生活秩序。但从这次的教训里，我深深体会到当身体决定罢工不听大脑使唤的时候，才是人生的大灾难！我必须放下所有已经排好的行程，开始学习跟自己的身体妥协，学习与身上的每一个部位及器官进行沟通，去了解他们的状况。不得不强迫自己放慢步调，在完成一项大脑指派的工作后，留给身体一些反应的时间，甚至给予适度的按摩，帮助他们放松，让他们从疲惫中慢慢地恢复，并且耐心的等待，直到他们完成执行的任务。往往每当我以为情况好转时，不小心的一个疏忽，又会让好不容易调养起来的体能倒退好几步。如此周而复始，才惊觉到我必须严肃的尊重身上每个部位的机能与极限，给予足够的时间去调养，绝对不能操之过急。毕竟他们在受了一连串药物、病症及手术的折腾之后，已经累坏也吓坏了。

我其实并不意外自己有心脏的问题，因为父亲是在他五十九岁时心脏病发作，在睡梦中过世的。父亲离开的时候，是我来美国念书将近一年之际，当时正在期末考前，匆匆告假赶回家奔丧。这个人生中最大的惊恐经验，不自觉地沉淀在我的记忆中久久不能消化。多年以后，而且是在我领洗皈依之后，我才明白这个伤痛经验对于我的影响。父亲是一个豁达的人，潇洒的来，潇洒的去。三十年来他时而来梦里探我，也依旧是翩然的身影。在这次生病的过程中，我不禁常常回想我与父亲的相处以及我们的关系。感谢天主！经由这个我们共同拥有的病痛，让我与父亲有了深刻的连结，感觉到三十年前骤然失怙的悲伤得到了平抚。祂不仅教导我重新回顾了我们记忆中的美好，理解了父亲对我的爱，修补了我们之间曾经有过的遗憾。也经由祂，为我传递了长久以来对父亲的思念。我终于恍然大悟，这份悲伤记忆其实早已转换成父亲的庇荫，护佑了我三十年，让我在一感到心脏不适时就能警觉并及时就医，化解了病痛可能对我造成的不幸。

在这段治疗与复原的过程中，我曾经与死亡擦肩而过。其中只要有任何「如果」或「万一」的情况发生，现在的我已归回天家了。回想起来，还是觉得心惊。当每次状况不妙的时候，我总在心里反复默念天主经及圣母经，试图舒缓恐惧及紧张的情绪。我曾问过天主为什么这个考验来得这么急，在我还没准备好的时候就派了这么大的功课给我，实在是措手不及。我一向是个理性思考的人，处理事情喜欢按部就班，也擅于研究分析事情的来龙去脉。因为经验告诉我，匆促的决定或是任何突发状况的发生，结果都很糟糕。就是因为这样的性格，对于这堂天主派给我，要我学习走出舒适圈的人生课题，才会修得这么辛苦。

福音中耶稣步行海面以及平息风浪的故事给我的启发是：要相信在暗夜的风浪之中，海上迎面走来的不是妖怪，而是耶稣。在危难的时候要呼求耶稣，因为祂可以平息风浪。能够体验到在患难中找到耶稣，因着祂的陪伴，把担心与焦虑交付，转化为平静与继续前行的动力，这是多么美的一件事！真不敢想象，如果这一切事情发生在我领洗之前，会是甚么样的光景。原来天主早已为我准备好，在最恰当的时候给我这个随堂考，让我从不得不到欣然接受，真正的领悟到「承行主旨」这看似简单的道理，做起来是多么的不容易啊！

感谢所有曾经为我祈祷过的弟兄姊妹！在这一段经历中我特别的感受到祈祷的力量，尤其是在体能与情绪低落的时候，能够拥有这么多的祈祷与祝福作为后盾，供给我勇往直前的能量，觉得自己不是孤军奋斗，更是一个有福的人。也谢谢许多兄姊的关心、探访与帮助！正如圣保禄宗徒所教导的：没有行动的爱是死的。你们的爱见证了教会的共融。



亮丽的人生从今年开始

王雅娴

从五岁开始上幼儿园一直到去年退休，在过往的五十五年当中我一直处在一种「赶」的状态之下：上小学赶交通车、上中学赶升旗、上高中赶早自习、上大学赶点名。上班之后赶业绩；下班之后赶时髦跑西门町。结婚之后赶飞机跑美国；有了孩子以后，早上赶着送去学校，放学后赶着送去数学班、游泳课。周末赶着送球赛和小朋友生日 party。直到去年退休返璞归真，突然感觉到时间好像不再那么重要，我终于可以决定每天自己要做什么了！

第一个念头当然是要好好的睡觉，睡个过瘾，睡到日上三竿。过往的经验是从来没有一觉睡到天亮，经常是想事情睁眼到天快亮，好不容易睡着了，闹钟也响了，又得整装待发去上班。怪不得人家常说：上班的心情比上坟还沉重，好苦啊！

第二个念头是去做从前想做却没有时间去做的事啰！那就是我的兴趣「跳舞」。朋友的群组最常传阅的信息就是如何保持健康的身心：要想不得阿兹海默，

活到老，活得好，那就得歌唱跳舞和交朋友，常给予多帮助，美好人生等着你。所以就开始了我的「排舞生涯」，一个星期跳上四次，每次二、三小时，不但一壶水喝得光光，更是香汗淋漓全身排毒。连生完孩子后失踪数十年的腰都出来了，好多束之高阁的洋装又可以掸掸灰尘重见光明了！

接着第三个念头是发挥天主给我的塔冷通——「做吃的」。感谢 YouTube，在上面可以看到学到世界各地的菜肴和点心。我原不知道自己喜欢做吃的，但开始做过几次之后，我那可怜的老公（也就是吃我试作成品的白老鼠），即便是失败的尝试，他都赞不绝口且不断的给予鼓励。所以是不是天才不重要，适时的鼓励也是可以造就人才的，而我的潜能也就是在这种情况下产生了。厨房潇洒走一回之后，去到了院子里，拈花惹草也是我的另一项嗜好，所以经常常往“Home Depot”跑。房子小的好处就是院子也不大，随便买几盆花就能把小小的花园变得花团锦簇。一个人的掌声太微弱，而且好吃的东西应该要大家分享，而我又喜欢热闹，所以「吕氏土鸡城」周末总有好友相聚，也使得我退休后的生活变得更多彩多姿，忙得充实且愉快！

我觉得我是一个非常平凡且几乎没有任何本事的人。就在圣咏团缺人的情况下我答应了元正哥为主日弥撒领唱；这是我退休之后做得最不平凡的一件事。我自知音质不好且音感又差，更没有受过任何乐理的熏陶，我之所以敢站出来领唱是为了赞美天主。在我退休后的这一年，祂给我的远超过我求祂的，更多过我所需要的。在圣神的带领下，我在主日弥撒答唱咏的曲集中常常会读到几句话，而这些话触动了我。弥撒中，这些曲子在圣咏团和领唱者的带领之下，信友们能很容易地跟着唱和答，而融入祈祷的意境。然而优美的圣咏与相称的旋律也可以给个人在弥撒中及自身的灵修上带入双倍的祈祷意境。有人唱圣歌给别人听，有人唱圣歌给自己听，有人唱圣歌给天主听。你呢？再好听的圣乐歌声，若没有歌者投入虔敬的心灵，就不算是好的祈祷，希望在弥撒前领唱者与信友都能准备妥当，好在弥撒中唱给天主听、唱给自己听、也唱给别人听，让大家与天主在祈祷中相遇。

人到中年如何漠視一地鸡毛

王萍影

這一年的開始，首先是一場重感冒後揮之不去的咳嗽讓我寢食難安；然後腰疼、膝蓋疼、肩疼，又折磨得我夜不得寐。連續幾周後不得不去看了醫生，接著就是按部就班地開始做復健，加上自己在家的鍛煉。每天的繁瑣生活中又多了一項，早晚各一次的腰部鍛煉任務。那時的心情真是糟糕，偶爾確實有「人到中年，一地鸡毛」的感慨。

恰巧這時，我的一個大學室友提议開辦了一個古典音樂欣賞群，我抱著試試看的心態加入了。另一位資深古典音樂發燒友同學，熱心將她訂閱的一系列古典音樂課程貼出來給大家分享。每天一課，每課大約十至二十分鐘。這系列的課程講解通俗易懂，課後還有一些聽音樂的作業，時長又剛好和我每天早晚做腰部鍛煉的時長相合。聽著音樂課程，不知不覺就把索然無味的鍛煉做完了，聽的課程講解還意犹未尽。

從巴赫到莫扎特、到貝多芬、到舒曼，勃拉姆斯、李斯特到柴可夫斯基、馬勒。開始聽古典音樂才發現其精深奧妙無窮。很多著名作曲家有些曲子以前聽過，但是他們的名字卻是第一次聽說，例如：肖斯塔科維奇、德沃夏克、拉赫馬尼諾夫。聽著音樂，一好奇起來，挖一挖那些作曲家和演奏家的生平，又平添了許多樂趣。從巴赫多子多福，畢生窮困，到普塞爾因遲歸被妻子拒之門外而感冒凍死；從神童莫扎特被虎爸拖著在歐洲四處巡遊找活路，到勃拉姆斯對師母克拉拉·舒曼終身痴戀；從拉赫馬尼諾夫的巨手，到柴可夫斯基特意为奧爾創作的小提琴協奏曲被批太难拉，而從此罷手小提琴協奏曲。眾生百態在古典音樂的背景下游演出得轰轰烈烈，我那颗喜欢八卦的心也颇得慰藉。

作為從未涉獵古典音樂的白丁，我居然有點一發而不可收。每天上下班路上開車時、上班需要集中注意力埋頭做事時、走路時、獨處時，我都在聽古典音樂。有一天兒子提醒，我已經在亞馬遜音樂上下载了 1500 曲古典音樂。我愕然之下反省，對古典音樂如此喜愛，乃是因為其有趣之處始於好聽，而且多變，又極其個人化。再加上演奏家的不同演繹，聽感更是有大不同。同一部作品，即使是同一個演奏家演奏，不同的聽者或者同一個聽者在不同心境下都可能完全不同的感受。在各種主流樂器中，我慢慢發現自己比較喜歡小提琴，感覺小提琴對情感的表達更加細膩，悠遠綿長。目前為

止，最喜欢的小提琴家是奥依斯特拉赫（David Oistrach），尤其是他演奏的布鲁赫的苏格兰幻想曲（Scottish fantasy）和柴可夫斯基的小提琴协奏曲。奥依斯特拉赫的苏格兰幻想曲是第一首让我有放下一切驻足倾听的冲动的曲子。以前感觉古典音乐是阳春白雪，与我距离遥远，从来没有觉得是与自己贴近的艺术形式。可是这个经验让我吃惊，于是花了几天时间在 Amazon、Spotify、和 YouTube 上寻找各种版本的苏格兰幻想曲，想搞明白到底是曲子还是演奏家让我那么感动。在听了十几个版本之后的结论是：曲子很好，但是奥依斯特拉赫的诠释是感动我的关键。听熟他再听别的演奏家的版本总有曾经沧海难为水的遗憾，包括海菲兹（Jascha Heifetz）的版本。在音乐群里和同学们热烈讨论后的总结是：奥依斯特拉赫拉琴偏慢（因此我知道了我喜欢稍慢的处理，对我更容易产生情感共鸣），而海菲兹精确无比，二者各有千秋。

海菲兹被公认为当代最出色的小提琴演奏家之一。听了许多对他的盛赞，我又开始对海菲兹产生了好奇心，找到一部关于他的生平的纪录片。原来海菲兹是小提琴神童，但因为家里是犹太人，不得自由活动。他父亲获得圣彼得堡音乐学院院长（Glazunov，另一位伟大的作曲家）帮助，才得以学生身份陪同他在圣彼得堡学音乐，但是不得不把妻儿留在老家。海菲兹的父亲每次回老家探望家人几天时，就交代十岁的海菲兹，在圣彼得堡的狭小公寓里不要出门，更不要应门。多年后，他还提起小时候在圣彼得堡独居时，每次有人敲门就躲在小衣柜间的恐惧。神童在虎爸的严教下，小小年纪就担起养家糊口的责任。即使多年后他已被公认是世界顶尖的小提琴家，他的虎爸对他还是多有苛评。他的恩师奥尔对他亦师亦父。知道了海菲兹的一些童年故事，也就可以对他后来年长时与家人的冷漠关系有所理解。他在十月革命前夕到美国表演后滞留下来，最终移民美国成为一个爱国的移民典范。二战期间，海菲兹去欧洲慰军演出。一次露天演出时，因为大雨准备取消，但是他坚持要按计划演出，最终为仅有的一个站在泥泞中的士兵演奏全场。这被他称为毕生最出色的演出之一。看完海菲兹的生平，对二十世纪初期俄国犹太人的社会背景多一些了解后，再看电影《屋顶上的提琴手》，感悟自然又深了一层。在学习欣赏古典音乐的过程中，顺便也学了一些历史（要教个理科生学历史是多么困难的事呀？），和一些人生感悟。

在弥撒中最早而且至今依然最经常感动我的是音乐。古典音乐的早期有很多就是为教会所用，甚至到了近代都还有许多宗教题材的曲子。前些天是英国作曲家 Vaughn Williams 的诞辰，我在听他最著名的《云雀高飞》(The Lark Ascending) 时顺便听了他同一个专辑里别的作品。其中一首听得我好感动，感觉到了忧伤与挣扎，让我有想哭的感觉。诧异之下我一查，原来是讲述路加福音 16:19-31 里关于富人与乞丐的故事。在无意间天主就通过这首曲子触动了我。能创作出如此效果的作曲家何尝不是得主恩赐？如果大家有兴趣，可以找这支曲子来听听 — Five Variants of “Dives and Lazarus”。

我们的古典音乐群后来又加入了古典美术的内容，于是讨论的话题更广了，对我这个艺术菜鸟来说长了见识也纠正了一些偏见。很多以前旅游时见过的喜欢的东西，突然间就有了上下文，常常有恍然大悟，仿佛给琐碎的拼图碎片找到归属的满足感。比如我终于知道了梵蒂冈圣伯多禄大殿里那个贝尼尼设计的花纹无比繁复的华盖，是典型的巴洛克风格。艺术课里最让我开窍的一课是关于抽象派的。我以前一直对抽象派不以为然，觉得不知所云。听了课才知道原来抽象派的目的，是要达到早期古典音乐那样，不通过具象而呼唤情感共鸣的感觉。有了被古典音乐感动的体验，我终于可以理解这个理想是多么高大。马蒂斯在晚年罹患癌症期间，卧床无法提笔作画，就改用了剪纸拼贴方式。那种艺术表达的冲动真是感人。

另外有一部讲述米开朗基罗创作西斯廷天顶画过程的电影《痛苦与狂喜》。电影里描述了米开朗基罗与教宗尤里乌斯二世，如何因着对艺术的热爱和对天主召叫的呼应，从恨到敬、到惺惺相惜的过程。临近结尾有一幕是教宗病危昏迷，米开朗基罗以激将法让教宗重新醒过来，最终得以见到天顶画的完工。米开朗基罗是完全投入了他的生命去创作西斯廷天顶画的。原来看过西斯廷天顶画只是叹为观止，这部电影（即使部分是虚构）更让我体验到米开朗基罗的心路历程。其实这些画家、作曲家创作不就是通过这些媒介来阐释生命吗？

虽然我对艺术还只是触及皮毛，什么乐理、画派依旧搞不清，但是它带给我的乐趣是持久的。各种风格的音乐和艺术提供了无穷的学习机会，每一个新的发现都是一个小而确切的幸福。停下脚步环顾四周，艺术无所不在。这么多美的事物和艺术家的创意灵感岂不是都源于天主吗？

本期話題：這一年…

知恩知足 朱嘉玲

外在的多样性也为我提供机会认识到自己的独特性。我给了自己许可，没有附庸风雅的压力，也抛弃了对阳春白雪的敬畏，完全以我自己的方式去欣赏、喜爱、或憎恶每一件艺术作品。我对美的认知是完全归属于我的，就和我与天主的关系一样。好不容易人到中年才学到了这份洒脱，还要拜腰疼和好友所赐。假如我说，我对前不久那个，以一百多万美元拍卖后，即刻由画框自行绞碎画作的艺术形式感觉可以理解，你觉得我还会被一地鸡毛吓倒吗？鸡毛依旧满地，可那未尝不是艺术呀！



2018年，适值女儿的不惑之年，我和外子接受了邀请，安排在七月底与女儿一家三口同游冰岛，一起庆祝父女二人的生日，因为生日是先后紧连的两天。孰料，母亲从六月初就有二次急诊住院，哥哥从台北实时的把妈妈的病情和医疗状况传给我。一个月后，肺炎情况告急，必须住进加护病房密集抽痰，哥哥虽然没有建议我赶回，但是我知道时不我与了，第二天晚上我就登上了回台班机。而这时，距离出发去冰岛只剩七天了。行前，我交待外子和女儿，他们冰岛之行必须如期进行，如果母亲的事情办完，我赶得回来，就一起去；否则，他们就直接去，不用等我。女儿立时眼红鼻酸的哽咽起来，因为几个月来，她兴奋的研究行程，安排景点，等着和我们一起泡那美如仙境，宁静蔚蓝的户外温泉！

在台北的五天时间中，每天我在母亲加護病房的床边，握着她的手，贴着她的头，在她的耳边讲安慰她的话语，念她熟悉的祈祷经文。母亲知道前两个月陪她的我又回来了，有时她用力握住我的手，偶尔会转动头看看我，甚至她的嘴角上扬，露出了微弱的笑容！当哥哥要我安排回美，

加入家人冰岛之行时，我了解这也是母亲的心愿，因为她一向不随私意，只为我们的好处着想。女儿在出发前收拾行李时，细心的选出了一张与母亲喜乐的合照带着上路，她要与亲爱的婆婆共享天主创造的美妙化工。

所有的朋友都说我很幸福，我们三兄妹也都彼此深有同感。的确，父亲在八十九岁离世，十二年后，母亲以九八高龄追随父亲回归天家。他们的一生，在大时代的洪流中，历经惨烈的八年对日抗战、五年的国共内战、离乡背井随着国民政府播迁到台湾。在上无片瓦，下无寸土，阮囊羞涩，胼手胝足的困境中，凭着坚毅的努力，和对家庭的热爱，他们同心协力一甲子，携手走出了一片璀璨的云天。

家父在国共内战期间，担任轰炸机飞行员，有一次出任务失事，身陷共军围困一年八个月，期间曾冒险潜逃失败，遭酷刑拷打而致面容毁伤，昏迷五天。清醒后向看守他的农妇索取一面镜子，想要看看自己成了什么样子，那位农妇拒绝了他的要求，回答道：「你最好还是不要看吧！」这让我想到依撒意亚先知书中预言，主耶稣受难时「他的容貌损伤得已不像人」。父亲在苦难中也分尝了基督的苦难，虽然他当时并不认识主；但是基督的救赎仍在十多年后赐给了他，父亲在台北圣家堂接受洗礼皈依于主。

母亲在父亲一年零八个月音讯全无的期间，从怀孕中期到生下我的哥哥独自抚养他，母亲总是想尽办法利用各种管道打听父亲的消息。当共军快要攻陷北平时，母亲虽然心焦如焚，却仍坚持「活要见人，死要见尸」，不肯随部队撤离。好在共产党终将家父释回。当父母偶尔提起那一场恍如隔世的重逢时，我们子女们也有着身歷其境，无可言喻的感动。因为这段刻骨铭心的经历，父亲不再驾机凌空，到台湾以后就转为地勤人员，这也代表着薪资的缩减。

母亲生性外向正直，聪慧活泼，常有主见且勇于代人受过。在家中虽排行老二，却领袖群伦。在长辈眼中她常调皮捣蛋，但参加四川全省小学毕业会考，却夺得榜首而见载于各大报，外祖父母因而深感安慰，珍藏剪报直至文化大革命期间被销毁。母亲娘家富裕，衣食无缺，自幼不习家事；但与父亲随军迁台后，一切归零，从头学起，举凡裁缝、烹饪、养鸡等，都成了每日生活的必须。哥哥弟弟的衣服都是由父亲的旧军服修改而成的；

我是家中独女，小时候倒也穿过妈妈缝制的漂亮小花裙。照片中的我，扎着两个微翘的细辫子，面对镜头微笑的可爱模样，一点也不显寒伧呢！除夕吃年夜饭是一年中快乐的大日子。饭前洗好澡，换上一套干净的学校卡其布制服，那就是「新年穿新衣」。有一年，我得到了一双新球鞋，兴奋得穿上它，从家门口一直跑到巷子口，觉得自己简直就是一只飞跃的羚羊！心花怒放的充满了自信，觉得自此体育成绩应该可以突破 70 分，不需要再为了领取清寒奖学金而屡次靠妈妈出面向老师求情了。

小时候，大圆糖（似美金五分钱币大小，外边裹着一层粗糙颗粒白糖，内包酸梅的糖果）是我们小孩们表现好时的奖赏，也是全家一起轻松相聚时的唯一零食，一人一次只分到一颗！上小学时，每天特别期待的是中午到校门口，领取妈妈才做好的热腾腾便当，那是由送饭的人用脚踏车限时送到的。那时一天的菜钱只有五块钱，妈妈买三块钱牛肉，其余就买蛋和菜，有时一个鸡蛋要分三份，装三个便当给我们三兄妹，可是，每一口饭菜都是那么的可口！我的成绩一向不错，有一次得了奖学金，我也获赏大大的五元，我竟然每天在学校的福利社买棒冰，吃到了得了急性肠炎住进医院吊盐水，小命险些不保！母亲的厨艺精湛，她拿手的糖醋鱼、炸猪排和干烧肉是我们常点的最爱；但是自从父亲去世后，母亲有一次对我说，她没有动机做饭了，我这才惊觉到爸爸的离去对她造成的失落感有多深！

我们那代的孩子们，多数是没有什么玩具可玩的。女生没有洋娃娃可抱，只能玩做菜做饭的「家家酒」，把信手拈来的野花野草切切弄弄，拌和着泥巴就备妥一餐。我们也玩跳绳、踢毽子抛砂袋，或跳房（在地上画一些格子，单脚逐一跳过）；男生就蹲在地上玩纸牌、打弹珠，弹橡皮筋或射弹弓。「四郎、真平」的日本漫画则是男女生都沉迷的相同嗜好。此外，我们住着村的小孩另有一个自发性的游戏，叫「官兵捉强盗」。男孩扮官兵，女孩扮强盗，剧情



每次不乏变化，但结局一定相同，就是我们女生总是乖乖俯首就擒，之后，大家皆大欢喜的窜回自家去吃晚饭。

大陆易帜后，教会的外籍神职人员被迫离境，因此台湾成为许多外国传教士的首选福传之地。我们三兄妹小时候就是跟着妈妈由一位美国神父给我们傅洗的。那时父亲因为职务调迁频繁，未能同时慕道，其后是在台北工作时，由教友战友带领去听道入教的。领洗后，我家谨奉「基督为我家之主」，不论烈日炎炎或大雨滂沱，每个主日我们都骑着脚踏车去教堂望弥撒，天气好的时候，我还会追逐当时稀少的汽车尾巴，去闻那喷出来的香香的汽油味。记得小学初中时代，教会的圣体斋是从领圣体的前一天晚上就不能吃喝任何东西，到了第二天望弥撒时，因为拥挤的教堂通风不良，弥撒中大部分时间又都是跪着，我曾多次中途面色苍白，身体虚弱的被修女扶出教堂，待喝了一小杯牛奶外加一片饼干后，元气才渐恢复。

每一个人的生命途中必会面对许多未知与不定。当时社会环境与周遭的同学朋友间，非常流行玩碟仙、算命，我因着妈妈的告诫：「绝对不要去算命」，而从未有过一丝去算命的想法。因为她说：「算得好，你不一定得到；算得不好，你一定（感觉）不好」。从小，妈妈就这样带领着我一心一意的跟随天主、信靠仰望祂；祂的信实也时时刻刻以祝福相伴。我的婚姻从二人相识、相交，到祭台前的神圣结盟，前后大约半年。就在那个年代是算相当快速的。我们是经由一位美国回台，在大学任客座教授的前辈介绍认识的。见面的地点由教授安排在他下榻的教师会馆房间，以致此后外子喜欢故弄玄虚，在各种自我介绍的轻松场合中，都称我们第一次见面是在旅馆的房间，保证总是搞得满座喧哗，热闹有加。在交往期间的一次交谈中得知，他竟是稀有的「天主教友」。当时我就已决定，除非发现重大不妥，他就应是我的终生伴侣了。如今，四十四年飞逝而过，儿女均逾不惑，膝下亦各育子一名，三代同堂又住在同一城市，主日在同一教堂对天主献上赞颂、感恩与祈求。2018年虽然世局动荡，天灾频传，我的家庭却能在知恩知足中得享平安，除了感谢天主，自是别无他求了！

五十岁生日

郑懿兴

一转眼，这已经是两年多前的记忆了。两年前起了头，忙来忙去就耽搁了。但我想，还是要把它完成，记录下我生命中难忘的一天，和我和这个教堂许多朋友们的甜蜜回忆。

* * * * *

生日，是个人历史的一个里程碑。从成年以来，我有习惯在这一天写日记。回顾自己过去的一年，展望未来，像是新年做的事一样。从 30 多岁开窍以来，我也会记得在这一天打电话，感谢妈妈在 X 年前这天为我所受的痛苦。「五十」好像是一个特别的数字，应该要做些什么特别的事来纪念。但是事实上，我越靠近生日，越为自己尚未感觉到「知天命」而苦恼。

有许多年，生日是我的一些好朋友们找我相聚吃饭的理由。一年一次，我也从来不客气，大方接受。三月初的某一天，我在厨房碰到志愿服务的守正在洗碗。我们很少碰面了，碰到面也很少有机会讲话。但是那天，他突然边洗碗，边转过头来问我：「你生日要到了，那天 party 你会来吧？」嗯？有什么 party 吗？So far 只有慧敏约我吃饭，还有一个 party 吗？「五十是个特别的数字，你不会以为慧敏不会帮你有什么特别庆祝吧？哎呀！这应该是一个 surprise party. 被我说出来了！糟糕了！你千万不要告诉慧敏…」你马上就知道，如果你有一个秘密，千万不要告诉谁。

那天是个天气晴朗的星期六。慧敏告诉我，有许多朋友会来，她家容不下，还好新泰兄、嘉玲姊愿意让他们家作为聚会场所。我进了门，听到有些嘈杂人声，探头看了一下，真是好多人呀！都是熟悉但我现在少见的面孔，真高兴他们能来，连神父也来了。慧敏请神父致词，我现在也不记得神父说了什么了。然后神父有一个小礼物给我，我去接受，大家拍拍手，好像颁奖典礼一样。我这辈子的生日聚会从来没有一次像这样，真是特别。然后我感慨，也想致词。想到我从 1995 年 5 月第一次在中文报纸上看到教堂的广告，一个人来到我们教堂，到现在有这么多的朋友们在今天为我庆生。想到父亲生前曾说，「人一生的财富不是在于他赚了多少钱，而是在于他有多少朋友。」觉得自己很幸运幸福，想到生我的父亲应该也会觉得

本期話題：這一年…

很安慰吧。心中感动，声音就卡住了，还好我自己努力控制，没有泪洒会场。

那天是 pot luck，许多桌子上摆满了各式各样的菜，有披萨也有猪脚。朋友们准备了两个蛋糕，由我和萍影一起切。因为萍影是儿童节生，我是青年节生，这一天的庆生聚会事实上应该是一起庆祝我们两个人的生日的，只是「儿童」被「青年」overshadow 了，真是抱歉！

朋友们也盛情送了我许多有趣的礼物。我有一大篮子的零食，一大包姜汤粉，好多张 gift cards，还有一件艺术品，一个女牙医师在用机器钻一个



男病人的牙齿的不锈钢小雕像。女医师跟男病人都没有五官，让人自由想象他们在牙科治疗时各自的表情。我还意外地发现一个塑料小黄鸭，左边翅膀拿牙刷，右边翅膀拿牙膏，嘴巴微开，漏出上颚（或鸭嘴）仅有的两颗大门牙，让我想起小时候木偶戏里面的哈背两齿。小黄鸭一副准备要刷牙的样子，很可爱。我转头问慧敏，这是小朋友们洗澡时放

在浴缸里浮在水面上玩的玩具吗？她说是呀，我真是啼笑皆非。我 50 岁了，没时间泡澡了，又没孩子，怎么会想到送我这样的东西呢？

从年轻到中年，我们的聚会总是要大家一起唱歌的。我喜欢弹吉他跟大家一起唱歌。因为我们年纪的关系，我们大部分唱的是校园民歌或是励志歌曲（后者是因为朋友们需要跟着吉他伴奏者的喜好）。有中文、英文也有广东歌（我们之中的香港朋友们教大家唱广东话的励志歌曲「鼓舞」）。那天我们唱了许多以前我们聚会时一起唱过的歌。其实这许多年来，因为大家工作忙碌或有家庭照顾孩子的关系，我们已经很少有这样子一起唱歌

的聚会了。一下子让我感觉回到年轻的时候，不知不觉竟然二十多年过去了。□

在大家帮忙收拾完毕，将要离开新泰兄、嘉玲姐的家时，我看到客厅墙壁上挂的一幅毛笔字，写的是圣经中的爱的真谛：「爱是恒久忍耐，又有恩慈…」。这让我想到我过去几个月也一直在思考的一个问题。古今中外有许多情诗、情歌会尝试定义「爱」是什么。罗大佑「爱的箴言」中有「爱是没有人能了解的东西，爱是永恒的旋律。爱是欢笑泪水飘落的过程，爱曾经是我也是你」。或者我们今天聚会时也唱了的一首英文歌，John Denver的“Perhaps Love”：“Perhaps love is like a resting place, a shelter from the storm. It exists to give you comfort. It is there to keep you warm…”。这些歌都把爱定义得很美，带给人温暖、安定人心的感觉。但为什么在圣经中定义的「爱」，开宗明义的第一句话却是：「爱是恒久忍耐」呢？有谁会吧「恒久忍耐」解释成是爱而不是suffer呢？我没想通，就提出这个问题问当时仍在场的教堂长老长姊，新泰兄、嘉玲姊、和圣经老师念祖兄。一时大家沉默不语。



然后念祖兄走过来拍拍我的肩膀，语重心长地说：「懿兴小妹，你真的五十岁了！」虽然我不太知道为何，而且我仍然不知天命，我感谢念祖兄的肯定。

我感谢慧敏为我用心所做的特别安排，和那天所有为我庆生的朋友们。感谢萍影的慷慨，和念祖兄从头到尾为我们拍的许多珍贵的照片和录音。我感觉到爱（不是恒久忍耐那种），而这个美好的记忆将是我脑中永恒的旋律。



圣塔菲朝圣之旅

吕 昕

今天是圣塔菲（Santa Fe）朝圣之旅的第二天。一早我们就从 Rio Rancho 出发前往圣塔菲的圣方济主教座堂（The Cathedral Basilica of St. Francis of Assisi），准备参加十点钟的主日弥撒。此罗马式复兴风格教堂于公元 1869 年开始兴建，在 1886 年完工启用。我们提前 20 分钟到达，先从外面开始参观。此时已有负责接待的教友上前招呼我们，并询问我们从那里来，当他们得知我们的神父也在团队之中，还客气的邀请神父共祭；但由于没有达拉斯主教府的公文，神父客气的婉拒了。



弥撒之后我们立即前往极负盛名的拉瑞多教堂（Loretto Chapel）。此哥德式复兴风格的小教堂于公元 1853 年开始兴建，在 1878 年完工后启用。其之所以出名完全在于一座很不寻常的螺旋形楼梯，这座螺旋形楼梯的奇特之处在于它没有中心支柱，也没有使用一根钉子，不知它是如何着力的。传说在一百多年前，在这个教堂完工之后才发现没有建楼梯，无法上到位于第二层楼的歌咏团席位。当时找了工人木匠来看，但被告知因为空间不够，无法加盖传统式的楼

梯，修女们只能祈祷，求天主带领。有一天，来了一位自称是木匠而且能建造这个楼梯的工人。但是为了众人的安全，他请修女们在这段时间内，暂时将教堂关闭以便他施工。几个月之后，教堂的门开了，楼梯完工了而这位木匠也不见了。修女们四处打探，但小镇上没有任何人见过这位木匠。更不可思议的是，这个楼梯完全不合建筑力学，没有中间的主干支撑，而且所有木料都不是当地的产物。还有就是楼梯共有 33 级，正符合了耶稣在世 33 年。修女们认为这一定是来自天主的恩赐。我们都知道，耶稣的养父若瑟正是一位木匠，所以修女们相信，这个奇迹中的木匠必定就是耶稣在人世间的养父，大圣若瑟显圣而建造的。早年这个螺旋形楼梯没有扶手护

栏（见附图），其后因安全的缘故，而加建了护栏，但由于慕名而来的人太多，此教堂现已被列为受保护的古迹博物馆，但可出租做为婚礼场所。

由于这个周末是劳工节的长周末，在圣塔菲老城的市中心圣塔菲广场（Santa Fe Plaza）有一个非常热闹的市集，附近几条街道都关闭车辆行驶而成为人行步道区。此地的市集是以美洲印地安人传统的工艺闻名。我们参观了许多摊位，有木雕、彩绘、饰品和其他多种手工艺品。当然，更少不了的是香味四溢的食品摊位，何况时间已过中午。我们边走、边看、边买，然后在中央的草地区席地而坐，大吃起来。也许是因为新墨西哥州位处美墨边界，食品仍然以墨式居多。倒是有几个卖新鲜蔬果汁的摊位，其中有几味颇有当地的印地安风味。另有一摊卖烤苞谷（玉米）的，苞谷又大又甜还有许多配料供大家选用，可惜没有酱油、蒜泥、加辣椒的调味料，不然就可以烤出我们小时候常吃到的烤苞谷。同行几位姐妹还买了一些印地安风味的饰品和手饰。

祭完了我们的五脏庙后，就继续在圣塔菲的老城区闲逛。不久我们走到了新墨西哥州的州政府大楼和兴建于公元 1610 年，当时仍属西班牙殖民地的总督府（Palace of the Governors）。此总督府在 1821 年墨西哥独立后归于墨西哥政府，1848 年美墨战争后由美国取得，且一度是新墨西哥州州政府所在地。这也是美国使用年限最久的政府建筑物，目前已改为圣塔菲历史博物馆。之后我们继续往下走到了圣弥额尔教堂（San Miguel Mission），这个土坯结构的建筑物兴建于 1636 年，也是美国最古老的教堂之一。其中有许多精美的雕塑和一个建于 1798 年的祭坛，可惜当时弥撒正要开始，我们没有能仔细的参观。

圣塔菲的朝圣之旅从昨天到今天，我们已经拜访了六个教堂，除了今天的三所教堂外，昨天在阿布克尔基（Albuquerque）附近我们还去了三所教堂。下飞机后我们先去 Shrine of St. Bernadette，在那儿我们神父主祭了一台弥撒。之后我们驱车前往 Acoma Pueblo Sky City，参访了与圣弥额尔教堂同一时期兴建的 San Esteban del Rey Mission 和印地安文化中心。下午我们又去了阿布克尔基的旧城区，也拜访了 San Felipe de Neri Church，此歌德式教堂建于公元 1793 年西班牙殖民统治时期，是阿布克尔基现存最古老的教堂。

感谢天主的带领，让我们两天的朝圣之旅一路平安顺利且收获满满，明天我们就要去搭乘穿越落基山脉（Rocky Mountain）的蒸气火车了。



圣满地可城市忆往 (Montreal, Canada) 王国元

1976 年，我还三十岁不到，全身细瘦，腰围同年龄一般，三十吋不到，按现代语的说法算是小蛮腰，上多伦多大学的建筑研究所。斯时刚出国不久，挺想家的，单身一个。未出国前总是对自己的前程远景充满了幻想，等到落地异国后，方知凡事竟是如此多难，一切都得靠自己，或是靠朋友。

来自满地可的邀请

一天在宿舍里，突然接到来自满地可的电话，是「小广」打来的。小广，低我一届的东海建筑系学弟，小块头，香江的留学生，讲广东话的。我俩一向交情不恶，见了面总爱互相调侃一番。

「喂，我要结婚了，来不来参加？」「新娘是谁？」

「你见过的那位。」记忆中的她是一位可爱的广东姑娘。

「多少钱一趟来回巴士票，从多伦多上满地可？」穷学生总得精打细算。

「五，六十元了，吃住（打地铺）全包了。」他看出我的心境，惟恐我打退堂鼓，又添附许多优惠条件，请我看几场奥运赛事。

「你是说请我看奥运开幕式啰？」「别作梦！」

不过条件也不算差了，除了拳击赛，体操外，其中还包括一场足球金牌战，看奥运一向是心中可望不可及的一桩美梦，此回近在咫尺，当然不愿错过。

「好了，我来。」语气虽嫌勉强，总让小广放下了心。谁不愿意在一生中最重要的一天与好友分享，凑凑热闹？

1976 年的满地可奥运

1976 年的夏天，轮到加拿大主办第 21 届夏季奥运会，主办城市是魁北克省的首府满地可。身为东道主的加拿大，一个北美的小国家，地广人不够多，整体经济实力不强，全掌握在美国几家大公司的手里，事事唯美国马首是瞻，居然胆敢申请主办耗费不眦的奥运，不能不佩服它的勇气可嘉。

主办奥运会就得拥有一座新颖的、够气派的，作为开幕式的大体育场。但是恶劣的气候加上工人罢工，延误了主体育馆屋顶工程的完工，直至开

幕典礼日，顶上仍然露个大窟窿。除了美中不足外，对国家体面更是难堪无比。特别是整个城市还得大肆举债来兴办此项盛会，明显地在奥运会后将负债累累，市民反对声浪的激烈更是前所未见。一个奥运主办城市除了软、硬设备得齐全外，还得招待来自全世界上万名运动员住进选手村，管吃、住及交通，城市建设还真是百废待兴，更不用提其它各项赛事及场地的筹划了。此回在飞往满地可的机上与一位加籍女乘客聊天，她告诉我那个主体育馆顶上的窟窿终于在奥运会后多年，修修补补地完工了，但是主办奥运亏损的财务窟窿，至今四十年后尚未偿清。满地可似乎是主办奥运唯一财务亏损的城市。

满地可奥运「台湾问题」与「非洲国家抵制」的风波

在奥运即将开幕的喧哗声中，加国杜鲁道总理在中共游说下居然甘冒大不韪，禁发签证给台湾选手参加奥运。这项风波闹得沸沸扬扬，每天上报纸和电视的头条新闻。在我就读的多伦多大学中，许多教授及来自世界各国的一些研究生，知道我来自台湾，纷纷向我表示他们的歉意与遗憾，自觉心理沉重，活像是做错了事般，这是我平生第一次感到个人与国家的纠结。台湾甚至派出拥有美国籍的奥运奖牌选手：亚洲铁人杨传广与飞跃羚羊纪政，先行入境加国交涉，但还是不得要领。最后因为美国出面调停及奥委会以取消奥运为威胁，加国方才首肯，发给台湾选手签证。然而台湾方面最终还是决定弃赛，真正理由想必是因无夺牌的实力，就干脆在开幕典礼绕场仪式中，派人拉白色布条抗议。其场面之悲壮，无与伦比，让留加的台湾学生心中淌血！无独有偶的是，非洲以坦桑尼亚为首的几个国家也以「种族歧视」为由抵制奥运，拒绝派队参加，搞得主办国灰头土脸。

满地可奥运开幕式及赛事

为了参加小广的婚礼及欣赏奥运盛会，我特意提前二天搭乘巴士上满地可。这是我第一次亲临这个以讲法语为主的美丽城市。所有街道广告，路牌告示及地铁站牌皆以法文标示，为了办奥运，整个城市整修得美仑美奂。犹记得有回搭乘地铁，车站内所有的法文看牌，唯一我能辨识的竟然是男厕所(Holmmes)。加拿大当年尚属英国联邦之一，虽是独立的主权体，主子仍是英女王。像奥运开幕式这种大盛会，英女王当然得御驾亲征。在

魁省法语系的城市，她也不得不先以法语做开场白：「Mesdames et Messieurs」然后再尊「ladies and gentlemen」。

由于工程落后甚多，体育馆屋顶的大窟窿，无异于让各项赛事在露天进行。在跳高赛程中，风速，阳光角度往往影响选手临场的表现。美国的跳高选手史东（Dwight Stones）当时是世界跳高记录的保持人，他对媒体批评了场地的缺失，全场观众竟对他报以嘘声，以致他最终以铜牌收场。犹记得决赛时，他身上所著的T恤，还临时缝贴了「我爱加拿大」（I love Canada）布条以息众怒。

这届奥运最抢眼的演出，当推来自罗马尼亚的体操天才美少女纳蒂娅·科梅尼奇（Nadia Comăneci）。年方十四岁的她，身材比例修长，清丽又有天份。身着白色体操服的她，在平横杠上翻腾、滚跳动作的精采表现，让她赢得史上体操项目第一个满分（10）的单项成绩，简直无懈可击，叹为观止！令人扼腕的是当年那个漂亮的小女生，后来由于共产党国家内乱，她必需作些不可思议的人身牺牲，委身于一名登徒子，好带她逃离战乱中的国家。

小广送给我的票之一是由东德出战波兰的足球金牌赛。以往足球赛是奥运中最吸引人的球赛，可是这场冠亚军争夺赛却是观众稀落，难怪主办国要赔钱。足球赛在北美确实不像欧洲人那么疯狂，我倒是看得津津有味。最终由波兰队获得金牌。观赛时，我的身旁坐有许多魁省法裔人士。我们用英语交谈，他们当然听得懂，却喜欢以法语来回应我。魁省的民族意识斯时正狂飙，汲汲于准备办公投，搞独立运动。特别是主办了一届奥运，让他们有了更深厚的本钱以壮声势，好脱离加拿大联邦。对此，加拿大总理皮耶杜鲁道不得不祭出警告，如果魁省独立公投过关，他将不惜派兵戡乱。瞬时战火暗潮汹涌，风云密布，让许多计划投资满地可的大公司，纷纷南迁英语系的多伦多省。满地可在经济发展上蒙受了巨大损失，原本期待主办奥运后坐大成成为第一大城的满地可，再也无法与多城相抗衡。这项独立运动公投最终以些微差距未能过关，却让魁省元气大伤。

满地可中国城的婚宴

小广的婚礼就在全城沉醉于奥运的氛围中举行。犹记得当时先在当地一家小教堂举行简单的仪式，仅双方的家人、几位同事及一些同学应邀参加。穷学生一切从简，礼成后在满地可中国城一家中餐馆宴客，墙上贴了

一个大红“囍”字，席开几桌广东菜肴。我注意到新娘子两手拽起曳地白洁婚纱礼服，拉开一张红布圆桌下的折椅，一屁股坐了下去，自动自发，完全无需新郎搀扶，更无花童，伴郎，伴娘之累。狭隘的餐馆，挤上几张大圆桌已无转身之地。我看在眼里，叹在心里，向离家奋斗的年轻人致敬，祝福他俩百年好合。

满地可的「阿比塔公寓」(Habitat)

我们几位学建筑的年轻人，除了参加婚礼、观赏奥运外，还有一项重要的任务：参观满地可的新建筑。每个人身上皆背着一架最新型的单眼尼康(Nikkon)牌像机，外加超望远镜头或鱼眼镜头，搭配几卷36张的柯达彩色幻灯底片，把一座座现代主义下的新建筑物拍它个360度美美的留影。在满地可除了新型奥运体育馆、选手村外，我们最喜欢的建筑当属像积木堆成的公寓群，「阿比塔公寓」(Habitat)。建筑师是以色列裔的加拿大建筑师墨西沙戴(Moshe Safdie)。他的该项杰作在1967年满地可世界博览会中，成为最夺目的「居住主题」作品，代表了一种三度空间，预铸混凝土施工完成的新潮住宅理念。每个单位以预铸方式先行浇灌成品，运吊至基地后，就地堆砌成塔般的公寓群体。新颖的设计及施工迅捷的理念一新耳目。这个作品让沙戴建筑师名满全球，获奖无数。

尾语

2017年岁末，我搭乘游轮作加拿大及新英格兰枫叶之旅。满地可是起站，距离上次来此已达四十一年之久，人生能有几个四十年？一切人事皆非。昔日的「小广」如今谅必已成「老广」，早于几十年前迁往西部，久未联络，毫无音讯，但愿人长久，千里共婵娟。昔年的老杜鲁道总理早已往生；新任加国总理小杜鲁道是他的长子。加国史上第一对父子兵，先后出任总理之尊，一时传为美谈。我特地重访中国城。中式的老牌楼依然屹立，小广办喜酒的餐厅已不复记忆。城内一栋类似中华公所的二楼老建筑，横挂着斗大的中文楷书老招牌：「满地可国民党总部」。整条街道上成排的青天白日满地红国旗飘扬，感觉亲切，却也带丝悲哀。在汽笛鸣响时，游轮开始缓缓驶离满地可，我特地站在船尾的甲板上，对离岸不远处的「阿比塔公寓」作告别式的遥望。它的房龄已达半个世纪之长，原本清水混凝土浇灌而成的灰亮外墙，业已抹上一层黑灰，那是岁月风霜的沉淀。想当

年意气风发的我，已进入子曰：「从心所欲，不踰矩」之龄；发苍苍，视茫茫，小腹凸，水桶腰。回思四〇年前的如烟往事，真有些不堪回首。人类如此，建筑物亦复如此。我想此生不会再来了，再会满地可。“ Va encore Montreal ”。

偷得农庄两日闲 谢美女

High Hill Farm 是个民宿形式的休闲农庄，位于东德州的小镇 ARP，三十几年前曾经在东德州大学城 Commerce 住过五年，后来搬到达拉斯就极少有机会再回去看看，这次儿女们送我一个惊喜的生日礼物就是到这高地农庄度周末。

经过丘陵起伏，蜿蜒的乡间小路，穿越两旁高耸入云，层层不知名的树林，随着 GPS 东拐西弯的指示，终于看到几间漆着淡淡黄、蓝、绿的小木屋错落于松林间。农庄主人夫妇 Jason and Sharon 热情的招呼我们，介绍着农庄的各种设施，由于最近的商店离此至少十哩以上，所以儿女们送的礼物包括吃住，我本来以为乡下民宿的餐点应该是典型的 Chicken fried steak, meat loaf 之类的，没想到主人特聘了一位精于法国餐点的主厨，所烹调的食物色香味俱全，媲美达拉斯那些高级的法国餐厅。主厨出来和我们打招呼，还教了我们煎猪排和鸡胸肉的诀窍，真是不虚此行！

坐在靠窗的座位用餐，悠然看着葡萄园上方绚烂的晚霞，缓缓淡去直到夜幕低垂。第二天早晨我们选择坐在屋外的 patio 用餐，在微湿的秋晨，凉凉的风吹过逐渐转黄的树梢，清新的空气中带着令人愉悦的芬多精，轻轻啜饮着香浓的咖啡，听着男主人 Jason 叙述着他那十英亩葡萄园的故事，从他的经验中我们才恍然大悟法国勃根地葡萄酒因地分级的原因。

开成和我多年来只要有机会就喜欢做短暂的旅游，找个清静的地方，享受一下什么都不做的休闲时光，我想这个高地农庄可以列入以后再访的景点。

2019 年「圣雅各布朝圣路」(Camino de Santiago) 成军与说明

王振华

我在 2017 年走了一趟「法国之路」，真有欲罢不能之感。2018 年九月底，再度踏上征途，完成今年的「圣雅各布朝圣路」(Camino de Santiago)。感谢天主与圣母妈妈的助佑，一路平安顺利。行程中走在后段路途时，脑海那股「明年带教友来走」的意念一波比一波强。在最后倒数第八天，立下决心，随即脑中刻划出一个行程表：2019 年九月中旬，要带教友用十天来走最后一段 210 公里。从小城 Ponferrada 出发，走到圣城 Santiago de Compostela（星野圣地亚哥）。这是教宗 圣若望保禄二世，要求教友一生必要完成三大朝圣之中最艰辛的一个。虽然只是整个法国之路的四分之一行程，但已经超出领取教会证书之要求 100 公里的一倍。

心愿已定之后，与曾任达拉斯耶稣圣心堂本堂的程若石神父联系。非常感谢程神父答应与大家同行担任神师，并且每天举行中文弥撒圣祭。由于行走路途安排一群人吃住有些难度，所以我希望成行人数在 15 人左右，不要超过 20 人。目前已经有程神父堂区的教友数人，我在台北圣家堂读经班班友数人，与达拉斯教友亦在交流中，预定到 2019 年六月份时再确定最后出行名单。确定名单之前，将举办小型登山或健行活动，简单测试体力与耐力。也希望能够有夫妻或是亲子同行（目前确定二对有运动习惯的夫妇加入），若有西班牙语能力的教友参加帮忙翻译就更好了。

预定的日期与行程表如下：预估步行时间是以「不急迫，慢慢走」做估算。

2019 年 9 月 12 日星期四

中午 12:00 在里斯本车站，或是下午 15:00 在 Fatima 旅馆集合。最后决定将再讨论。各地区参加的朋友，自行由居住地飞往里斯本，然后搭巴士到法蒂玛，车程约 1.5-2 小时。我们将在法蒂玛停留两个晚上，9/13 在法蒂玛参与弥撒及烛光游行等活动，9/14 早餐后离开。

9/14 星期六

早上 7:30-8:00 包租一辆小巴士，由法蒂玛出发到美丽海边城市 Porto（车程约 2 小时）。游览与午餐后，12:30-13:00 继续开车前往西班牙徒步朝圣起

四海遨遊

点城镇 Ponferrada (310 公里约 4 小时车程)。预计 17:00-17:30 抵达，先前往教堂弥撒，而后再吃晚餐入住旅店。

第一天 9/15 星期日

预定 7:30-8:30 Ponferrada 城内走 1 小时游览古迹热身，热身之前可于 6:30 在 Ponferrada 先参与主日弥撒，或是 17:00 在抵达 Cacabelos 之后再参与弥撒，待联络当地教堂之后再确定。9:00 吃早/午餐，10:00 正式起走 16 公里到 Cacabelos，预计 15:00-16:00 到达。

第二天 9/16 星期一

7:00 在 Albergue （庇护所，这也将是我们每晚过夜的地方）自行吃完早餐，预计 7:30 上路，走 19 公里到达 Tradabelo。或是 6:30 在 Cacabelos 先参与弥撒后才吃早餐，那就是 8:00 上路。路程约 6-6.5 小时走 8 公里，在 Bierzo 休息补水，因后面 11 公里山区公路没有水源。隔天早上要走 10 公里 / 3 小时才有早餐，所以今晚要先买些食物。

第三天 9/17 星期二

这天要走 20 公里，而且超过一半是坡路，是 10 天里面最辛苦一天；所以 6:30 起程，预计 13:00-14:30 到达。其实也没有很难，平时有运动的人在 11:00 之前就能抵达山顶，风景美极了。洗澡、洗衣之后，17:00 参与弥撒圣祭。脚程快先到达的人就先洗澡洗衣，免得大家挤在一起。若 13:00 晒衣服在太阳下，往往 18:00 就能收衣服。

第四天 9/18 星期三

大部份是下坡路，22 公里非常轻松。早起看云海与日出，然后在村落早餐之后 7:30 出发，预计 15:30 之前都能抵达 Triacastela。洗澡洗衣之后，17:00 参与弥撒圣祭。

第五天 9/19 星期四

早餐吃饱一些，准备上上下下的 22 公里。7:00 出发，中途经过大城镇 Sarria，预计 15:00 在 Sarria 教堂参与弥撒，之后再走将近一小时（3 公里）到达 Barbadelo。在 Barbadelo 住的 Albergue 有双人房，含卫浴，可预订。

第六天 9/20 星期五

非常容易的一天，大家此时身体的潜能该已圆满发挥。7:30 出发走 18 公里到美丽山城 Portomarin。洗澡、洗衣之后，17:00 参与弥撒圣祭。晚上要先把第二天的早餐准备好，否则要空腹走几小时。

第七天 9/21 星期六

6:30 出发走比较辛苦的 25 公里，走完之后可能会感觉也没有那么累呀！14:00-15:30 到达不算小的城市 Palas del Rei，教堂就在 Albergue 隔壁。先到达者先沐浴洗衣，全体净身后 17:00 参与弥撒圣祭。

第八天 9/22 星期日

几乎整天走在树林中的 27 公里，风景好，没有太多坡度。7:00 在镇上吃完早餐出发，主日弥撒将安排 14:00 在路途中小镇 Melide 的教堂。17:00 之前轻松可以走到 Ribadiso。路途中会经过知名的 Camino 章鱼烧餐厅。我建议大家看看就好，不要进去吃，因为它没有台湾的透抽好吃，而且非常咸又非常贵。晚上必须准备好第二天的早餐。

第九天 9/23 星期一

轻松容易的 22 公里。吃过早餐 7:00 出发，预计 14:00-15:00 之间就能抵达 O'pedruzo do Pino。17:00 参与弥撒圣祭。晚上准备第二天的早餐。

第十天 9/24 星期二

轻松容易的 20 公里。吃过昨晚准备的早餐，7:00 出发。唱着圣歌，昂首阔步在中午时分走进圣城—圣地亚哥。预计 13:30 在大殿广场集合之后，再到广场旁边的十六世纪耶稣会 St. Martin 修道院办理入住，17:00 参与弥撒圣祭。我们将在这里住两晚。第二天 9/25，星期三，8:00 吃完早餐去排队领朝圣证书；然后 9:30 搭乘租赁的小巴士前往号称 End of the World（世界的尽头）的 Finistela，晚餐前返回 Santiago de Compostela。此日我们可于早上 6:30 在 Santiago 出发前，或是下午 15:00 在 Finistela 参与弥撒。

预定的朝圣行将在 9/26 星期四在圣地亚哥结束。需要返国上班的人可以离开，也就是包含往返搭机，9/11 至 9/26 共 16 天。有部份人希望 9/26 由圣地亚哥转往法国露德朝圣，我们将另外再讨论行程延伸。

我相信大部份跃跃欲试的教友都存有疑虑：我能连续走 10 天 210 公里吗？答案是「可以的」。

请相信你的潜能，只要有决心，体力与身体机能都是能锻炼出来的。距离明年九月还有很长时间，希望有兴趣参加的人，现在开始每天快走 2 至 4 万步练习腿力以及松弛筋骨。有机会爬山爬楼梯最好，不



需要负重练习，因为我将在行走路程中，为不想背背包走朝圣路的人安排转送行李，每件不论大小 4 欧元（涨价很多，去年还 2 欧元）。也就是说，不准备背背包行走朝圣的人，可以不要特别去买健行专用背包，一般行李箱即可；但随身装水瓶与证件的小背包还是必须的。

费用方面，请各人自行上网去订购或是几人一起找适当机票。当报名确定后，需要预缴团体共同分摊费用大约每人台币 10,000（以 15 人计算）。这是包含：一位神师的旅费、每天借教堂的奉献、团体租小巴士 3 至 4 天租车费、法蒂玛二天与 Santiago 修道院二天，共四天旅馆费（二人一间）。其他，每人每天饮食费以及朝圣路途住 Albergue（庇护所），都按各人需求自行当场付费。庇护所大通铺的上下床位与非常有限的 2-4-6 人单间费用不同，加上早/午/晚餐，如果单点或是吃套餐（10-12 欧元一客，包含点心与酒），则每人每天吃加上住的费用约 台币 800 - 2,000 之间；也就是吃（14 天）+住（10 天）要准备 400 至 1,000 欧元现金。之后若去露德朝圣则另外再加。

衣着方面以轻便为主。早上出发时凉爽，大约 15°C (但是不冷)。白天很热有大太阳，大约 25°C。建议洋葱式着衣，方便调节。鞋子不需太专业，鞋底凹槽要够深，抓地力好以防滑倒；只要包覆完整合脚又轻便，穿着舒适就行。半高筒比较好，但非一定必要。袜子的选择和鞋子一样重要。在准备出行这大半年，平时运动试穿不同袜子，最好袜子软厚吸汗大小合适，不会滑动。登山杖对于不常爬山的人，以及怕伤膝盖的人是有必要，但不用特别去买，在西班牙当地有卖树枝棍杖，只要几欧元。朝圣结束后再捐出去。雨衣、帽子、防晒油是需要的。除了暑期 6-7-8 月有很多年轻学生去走，九月份已经不是旺季。平均朝圣客年龄在 50 岁以上，70 多岁走完全程 800 公里的不算少，所以请要有信心。我今年遇到一位英国退休 73 岁女教授，左膝盖还开过刀，拄着二支登山杖，花 40 多天走完全程。另有一位美国人 75 岁，由 2004 年起每年带儿子、女儿或孙子来走一段约 150-200 公里。请有兴趣的教友，先加入我们 WeChat (微信) 群组参加讨论，等明年夏初再确定成行与否。我的微信户名是：WalterCWang。

做自己就好

雅芳

如果我总是要活在别人的想法下，过分在意人们认为我需要什么、该当如何，那就无法让我自己活得自在，活得像个基督徒。基督借着我们活出祂的肖像，去爱、去忍耐、去播种，在人间按照祂给予每个人的样貌、智慧、能力、行为、和话语来分享生命。在人生旅途中，我们也因外来的人事互动与学习而发现基督。祂不要我改变他人，而我也不要是别人说的算。信仰中最美的就是从我的行动、话语、眼神、及内心，看到了基督。当我们和别人分享或聊天时，分享的「耶稣」，好美，好舒服；在谈论祂时，那动人的吸引，就会令人眼睛都亮了。

生活上各有所难：难「过」，难「道」，难「知」，难「行」，难「为」，难「得」！在某些情况下，可能我微笑但并不代表我不生气；我郁闷，但我却必须沉稳及和平的把事情处理好；我悲伤，但是说出口由我决定。继续生活，却是人生必须。我难过，但你不必一定要知道。此刻或许我心在流泪，却还可以安慰你。对，我是这样的，做自己。

连续几年我都答应在「圣言响宴」中陪伴将领洗的慕道友。今年的某一主日，也是我们圣言响宴的日子，我照样和慕道友分享。但是这天，台湾的三月十九日，父亲过世了，这令我悲痛万分。那天分享主的圣言时，我最后也分享了父亲过世的事。我反问大家，看得出我心有多痛吗？为何在这么痛苦的时刻，当我分享耶稣基督时，我仍是如此平安及热忱？我的学习是：做我自己。我非常的悲痛、遗憾，因为父亲过世了！但我的信念、信仰和信德，明明的让我经验及体会到天主的爱，祂靠近着我。当我知道父亲过世那一刻，我趴在床边，流泪大哭起来，痛苦的呐喊了三次：「耶稣，不要！」马上，我的内心有一股平安涌出。我跪在床边回应：「主，唯祢有永生的话。」我起身去到耶稣圣心像前跪着祈祷。我做我自己，承认了我的痛。父亲在世的最后八个月非常辛苦，我一直想要回台湾去陪伴他，但是我无能为力。现在失去了他，我只有遗憾。告诉我的耶稣，我只能对我的遗憾负责。我无法对主说：「祢知道的，为什么不给我多一点时间？」我就算再努力，再快回去了…我在自己的真实中知道，祂才是天主。我在做自己的学习中，追寻认识基督——就是使我眼睛都亮了的那位——我遇见了自己。原来，祂一直在。即使在悲痛中，我都相信祂早就在这。二十年信仰的历练…也还行。祂教导我做自己，做一个好的自己。

外在纷纷扰扰，生活辛劳，不喜也不善与人相处的我，至少内心世界一直勉励自己要对外保持微笑。做自己，有很多功课。因为人还是要与人接触，人和人有时好言好语，也有时候漫天飞语，这就产生了人言可畏的事故。我想我已经被这些事训练成精了吧！可能有人会认为我的自我防卫机制太强、太自我、自视太高，但现在成精的我，就是凡与我无干的事…当然，我也会听到不同的声音…我都不做什么！我自己觉得，这样总比别人说什么，我都凑过去的好。也是因为这样，才能有更多的时间去做自己。至少我不会再听到别人闲话他人；也不用一直小心翼翼，担心有人会怕我，甚至连打招呼也必须谨言；不说东家长西家短，更不会诉说自己的私事。因为别人说的有些事情，若能少听少说，就会减少困扰。除非是当事人说的，其他很多都可听过即罢。

信仰的力量及自由，使一个人成长；信仰的宗教灵修，虽未必能使每个人都成圣，但能帮助我们迈向成圣之途，这就是信仰的重心。然而各人追求

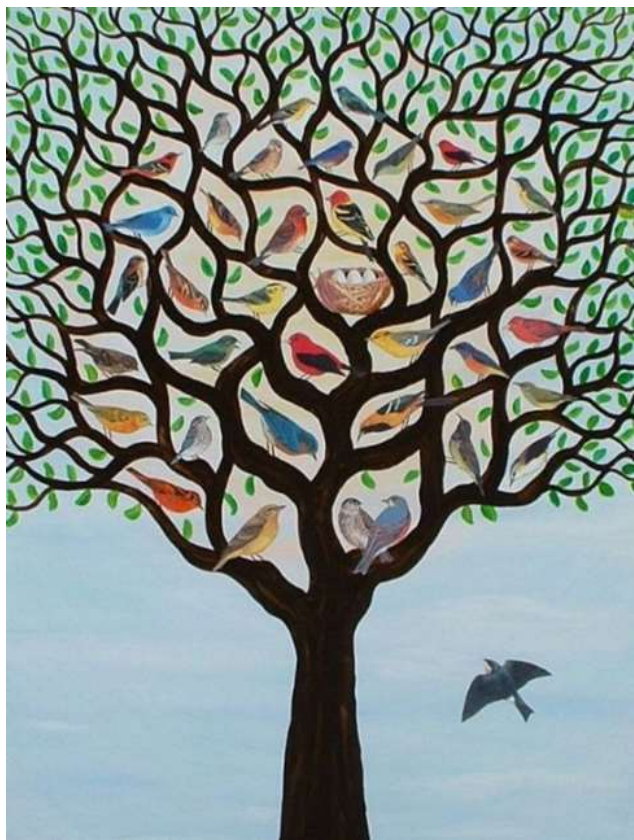
信仰的道路不尽相同，有的人满足于已有「教友」的身分，有的人努力地学习做一个好教友，有的人只想当一个「普通」教友，但也有致力于追求个人灵修成长的教友，或是喜欢在信仰道路上与其他人结伴同行的教友。信仰的共融是大家要一同努力的，因为一切都好。没有谁比谁强，或谁比谁高，也不会有谁堪当或不堪当成为基督徒的问题，因为风从哪裡来你知道吗？

在世人的团体中，也有些闪亮的人，我们且称其为明星、偶像。他们都是被人欣赏、被人喜爱的。人们喜欢追星，喜欢哪个明星帅气、美丽、唱歌好听、跳舞厉害。我们都喜欢那些可以吸引我们的人，把他们当做崇拜、追逐、或学习的对象。那在教会内呢？闪闪发光的人，也是很多的，他们有的是有广泛知识，或者是专家，或是善于服务人的。那么人喜不喜欢接近他们呢？当然喜欢！因为有人善解人意、有人热心福传、也有人尽心担任堂区事工。在教会内常常会听到一些人说：「哦，那个谁谁，我跟他（她），熟得很，好得很…。」但对这，我总是反感。对我来说，能跟某位明星、偶像攀上关系又如何呢？我心里常嘀咕，so what？人们习于标榜自己，好展现自己是多么的受欢迎或人际关系多么良好，但不见得对自己或对他人的有什么益处。许多人也只是想要利用、运用这些关系来介入「斡旋」事情；如果事情顺利了，那就可以解释为没白费唇舌，以及平常的关系保持得好。还有人更上层楼，谈到某某神职人员就说：「哦！我熟得很，我们很好的，他来时我都招待，我来和他说说谈谈。」怎么好像自己都能左右他人了？但是人与人之间的课题，有时候，真不是我们自己说的算。但有人就是不厌其烦，心想反正试试无妨。

每一个人都会有自己的朋友：喜欢我的、欣赏我的，讨厌我的。我也有喜欢的及不喜欢的。喜欢的，好相处的，一定聊不完的话。关系普通的，那就，「请问你需要我做什么吗？」不喜欢的，我就笑笑点头，直到话题结束。不愿相处的，就更有礼貌的保持距离，但不忘在内心，在祈祷中互相祝福就好，因为主基督也住在他内。做自己，困难吗？这是习惯，但要节制情绪，因为这是两回事。会不会更爱天主？我说「会」。更爱自己？我说「要」。当然会更爱天主，因为我会更认真努力做好自己。要爱自己，是因为我们活在世上，俗世的磨练及麻烦已够多了，若是不爱自己，而只是到处找人倾倒自己内心的垃圾，那才真会变得没人爱。归向天主是时间，是过程。认识自己，也可让他人与自己轻松相处。我们能一起学习，就是宣扬天主。

天主的大能及慈悲是无可言喻的善，这善在天地万物之间，在你我一起付出的能力展现及成果之处；一切都不相违背的。如果我们相信世界上的一切都是来自天主的能力、祂的创造、祂的显示，那么我们当然就是祂的能力，我们与祂的合作是创造的首要关系。

当然啰！人们对信仰的学习了解或成长有所不同。虽然教会鼓励教友灵修，但无论一个人选择只做一个领过洗的教友、愿意做个「普通」教友、努力认真的学习做个好教友、是个灵性不断成长的教友、致力于灵修的教友、独善其身自行操练的教友、或是灵修有成的教友，都好啦！我只愿做自己，清楚地表达领洗二十年来我看到自己的过去与现在。或许旁人不同意，但是我不想

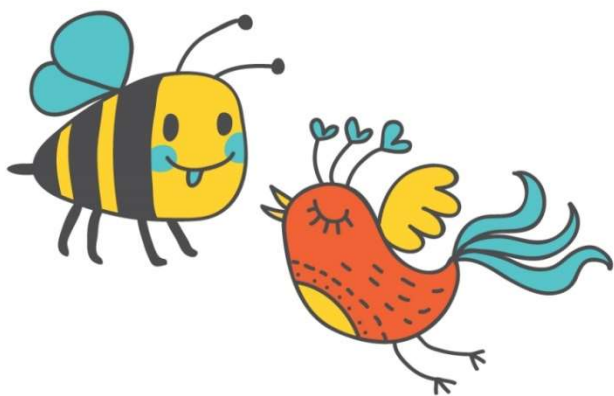


讨论玄虚的个人经验。我喜欢分享信仰，不是因为炫耀。我不喜欢和别人聊天交友，更不是自傲。我也能安慰人，但我更好是默默祈祷！你不舒服、生病、难过，我知道，因为我们都在祈祷。如果今天谁和谁没有安慰谁，那不代表他们没有在等待及祈祷。默存在心，是一件非常重要的功课，也是一件重要的任务。做自己好，因为上山闻花去，下山观花来。做自己好，因为山还是山，但山中的花是爱。

田园乐

黄兆铭

1998 年自白石湖搬到北达拉斯后，就将后院草坪辟成菜园、果园，并将前后院近房处草坪改成花圃。左右邻舍都陆续来观赏，赞美不绝；每年我们都获得小区颁发「杰出花园奖」。想起天主之爱，爱无穷，爱满人间。为发扬天主之爱，我们遂在后院陆续种植枸杞、丝瓜、木瓜、甜柿、番薯等等。每届春夏季，枸杞孳生，红色果实及鲜花招来蜜蜂、鸟儿们扑食。红色的枸杞果实让鸟儿们眼睛、肝肠变好了，从近处的电线上改飞到屋檐上张望，呱



呱叫，叫声特别嘹亮，好像是成功岭上军队的起床喇叭声。每当我靠近枸杞树边摘食，几十只不识趣的鸟以为我偷摘他们的食物，就凄厉地呱呱叫，并飞来扑打我的头部。还好

我没有假发，要不然就会被它们叼走戴在鸟头上了。其实牠们不晓得我对牠们的爱心，我特意保留了树旁的鲜红果实，给牠们啄食，而我只伸手到尖刺满满的树内摘枸杞，每次摘几十粒果实，我的手背就常常沾满血迹，分不清是血或枸杞的果汁。太太炒菜时，常常嚷没葱、没蒜了，我就赶快到后院摘葱、蒜，或割秋葵、韭菜、丝瓜…等等。

在后院劳力时，满身大汗，忘掉公司种种杂碎繁琐的事务，心情特别舒适愉快。2004 年，我公司被世界第一大富翁倒帐一千多万元，只好关闭。关闭前，我替七十几位退役的美国海军、陆军特战员找好工作后再关门，转而专心种植花果，造福蜂鸟、邻居。此后，鸟儿叫声也特别嘹亮，鸟儿们也繁衍成百只，出外觅食了。我的心情也变得特别愉快，让爱满世界。

活动组长的话 吕昕

时光匆匆，转眼又到了年终之际。回顾 2018 年，除了例行庆祝的春节、复活节、端午节、和中秋节之外，我们还举办了两个朝圣之旅。一个是为期四天较为小型的 Albuquerque/Santa Fe 朝圣之旅；另一个是为期十四天较为大型的意大利 Assisi 朝圣之旅。有些活动需做修正或更改，有些活动虽然几经波折，但在天主圣神的带领之下都顺利的完成了。在此首先让我感谢所有奉献自己专长，时间和精力为过去一年所有的活动做统筹和协办的弟兄姐妹们，若没有你们无私的奉献，我们办不出这么多彩多姿的活动。再者我更要感谢所有支持并参与各项活动的弟兄姐妹们，若不是你们的支持、鼓励和参与，我们不会有这种要把活动办得更好、更精彩、和更多元化的动力。让我们能继续同心协力为增加对堂区的向心力，并达到共融的目的地而努力。

今年的春节和中秋晚会添加了适合幼年组并和传统文化有关的益智游戏，比起以往虽有改进但还有更多可成长的空间，希望年轻家庭组的成员能更积极的提供建议和参与。端午节活动因应咨议会建议，将试着和耶稣圣心堂的堂庆合并举办，希望对此有经验的弟兄姐妹能志愿参与，以期将这些活动办得更好，也吸引更多的教友们愿意邀请亲朋好友们一块参加。

以下是 2019 年预计的活动和日期：

2/9	星期六	春节晚会
3/9~11	星期六～一	春季三日游
4/21	星期日	复活节园游会
6/9	星期日	端午节活动和耶稣圣心堂堂庆
9/14	星期六	中秋晚会

推动中的活动:

1. 原订今年推行达福地区各城市专设步道之健行活动，由于筹办人蔡光群弟兄公私两忙，决定推迟于明年在气候适宜的春秋两季，继续由蔡光群弟兄筹办。

2. 一日游，如野花节，Palestine 老火车游…等等，征求愿意筹办的弟兄姐妹们。

活动组的心声和分享:

1. 活动组需要更多的弟兄姐妹参与和协助。欢迎志同道合且愿意贡献一己之力的弟兄姐妹加入活动组，并暂定明年一月起，每月第一主日后举行小组会议。
2. 举办大型活动时，由于参与的人数较多，相形之下意见也比较多。希望参与活动的弟兄姐妹能体谅筹办工作之不易，而尽量的合作与配合，让活动能顺利的进行和完成。
3. 许多年长，行动不便或语言不通的教友，因顾虑到不愿意拖累团体而不参加堂区的活动。为此活动组和关怀组将在明年五月份合力举办一个专门为这些教友筹划的旅游活动。细节将会尽快公布，到时会需要志愿协助的弟兄姐妹大力支持和参与。

铭谢个人捐款及工商赞助



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.

Catholic Agent: Ann Nguyen

12655 N Central Expwy, Ste. 310

Dallas, TX 75243

Tel : 214-692-0900

Email: ann@agentann.com

www.AgentAnn.com

Auto Home Life Business Health



銘謝個人捐款及工商贊助



庫克顧問工程公司

Cook Consultants, Inc.

土木、建築、土地開發

12850 Spurling Dr. Suite 120, Dallas 75230

972-387-1920

Jenny_cse@sbcglobal.net

www.cookengrs.com



劉夢連會計師事務所

Maria L. Chen

CPA · MBA

501 Industrial Dr. #101

Richardson · TX 75081

(972)699-0986



六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL

600 Data Dr. Suite 101

Plano, Tx 75075

Tel: 972-960-2000

1-800-878-2828



周恕同牙醫診所

General Dentistry

1729 Christie S. Lee D.D.S.

Analog Dr. · Richardson

預約電話

(972)437-0200

www.christieleedds.com



31 冰淇淋店

Baskin Robbins

11700 Preston Rd. #670

Dallas · TX 75230

(S.E. corner of Preston & Forest)

Tel: (214)368-3311



Osaka

Sushi and Grill

WWW.OSAKA-ADDISON.COM

4350 Belt Line Rd.,

Addison, TX 75001

Midway & Beltline SE Corner

TEL: 972-386-8899

FAX: 972-386-0666



幸福旅行社

歡迎詢價、不怕比價

滿意再下單

615-504-9460 (Christiana)

646-505-7369 (Nicky)

Lucky7gotravel@gmail.com



William Davis Realty

James Ling 林之銘 Realtor®

買賣房屋，出租管理

Cell: (817) 726-6700

JamesLingDFW@hotmail.com



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish
4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500